

Тропар, глас 7: Знищив ти хрестом Твоїм смерть, відчинив розбійникові рай, мироносицям плач на радість переминів і апостолам звелів проповідувати, що воскрес Ти, Христе Боже, даючи світові велику милість.

Tropar, tone 7: By Your cross You destroyed death; You opened Paradise to the thief; You changed the lamentation of the myrrh-bearers to joy, and charged the apostles to proclaim that You are risen, O Christ, our God, offering great mercy to the world.

Кондак Воздвиження, глас 4: Зійшовши добровільно на хрест оновленому людові Твоєму, Христе Боже, що носить Твоє ім'я, даруй Твої щедроти; звесели силою Твою і дай перемогу над супротивниками Твоєму народові, щоб його допоміжною зброєю став Твій мир, непоборна перемога.

Kondak of the Exaltation, tone 4: By your own choice, O Christ our God, you were lifted on the cross. Grant your mercies to your new community that bears your name. By your power gladden the faithful people and grant them victory against enemies. May they have the help of your instrument of peace, the invincible sign of victory.

Багато з юдеїв читали той напис, бо місце, де був розп'ятий Ісус, було близько міста. Написано було по-єврейському, по-грецькому і по-римському. При хресті Ісуса стояла його мати, сестра його матері, Марія Клеопова та Марія Магдалина. Коли Ісус побачив матір і учня, якого він любив, що стояв біля неї, сказав до матері: "Жінко, ось син твій." Потім каже до учня: "Ось мати твоя." І від тієї хвилини учень узяв її до себе. **Івана 19:25-28**

Near the cross of Jesus there stood his mother, his mother's sister, Mary the wife of Clopas, and Mary Magdalene. Seeing his mother there with the disciple whom he loved, Jesus said to his mother, "Woman, there is your son." In turn he said to the disciple, "There is your mother." From that hour onward, the disciple took her into his care. **John 19:25-28**

Сказав Господь: "Коли хто хоче йти за мною, хай зречеться себе самого, візьме на себе хрест свій і йде слідом за мною. Бо хто хоче спасти свою душу, той її погубить; а хто погубить свою душу мене ради та Євангелії, той її спасе. Бо яка користь людині здобути світ увесь, а занепасти свою душу? **(Марко 8: 34 - 9:1)**

At that time He summoned the crowd with his disciples and said to them: "If a man wishes to come after me, he must deny his very self, take up his cross, and follow in my steps. Whoever would preserve his life will lose it, but whoever loses his life for my sake and gospel's will preserve it. What profit does a man show who gains the whole world and destroys himself in the process? **(Mark 8:34 - 9:1)**

Коли він перестав говорити, сказав до Симона: "Відчали на глибину та і закиньте ваші сіті на ловитву." Озався Симон і каже: "Наставнику, всю ніч трудилися ми і нічого не піймали, але на твоє слово закину сіті." Так вони і зробили, і піймали велику силу риби, і їхні сіті почали рватися. **(Луки 5: 1 - 11)**

When he had finished speaking he said to Simon, "Put out into deep water and lower your nets for a catch." Simon answered, "Master, we have been hard at it all night long and have caught nothing; but if you say so, I will lower the nets." Upon doing this they caught such a great number of fish that their nets were at the breaking point **(Luke 5: 1 - 11)**

Nativity of the Blessed Virgin Mary Ukrainian Catholic Church in Brandon, MB



Sunday before Exaltation
Неділя перед Воздвиженням
Exaltation
Воздвиженням
Sunday after Exaltation
Неділя після Воздвиженням
18th Sunday after Pentecost
18-а Неділя по Зісланні Святого Духа

Updated — September 13, 2026

**Welcome to
Nativity of the Blessed Virgin Mary
Ukrainian Catholic Church
933 Assiniboine Avenue, Brandon MB**



Rectory Telephone: (204) 727- 2233
Rectory Fax: (204) 727- 5420

email: info@stmarysukrbrandon.com (Church)
email: Struk2975@gmail.com (Fr. Yaroslav)
Web: www.stmarysukrbrandon.com

EMERGENCY

Phone Fr. Yaroslav at: Cell: (204) 648-3157

DIVINE LITURGIES

Wednesday - Friday 9:30 AM
Saturday (English) 5:00 PM
Sunday (Bilingual) 9:00 AM (**SUMMER Schedule**)

Sunday, September 13 2:00 PM

Check calendar for time changes

ROSARY AND CONFESSIONS

One-half hour before Saturday and Sunday Liturgies
or confession by the request.

**Schedule for the sacristans and ushers of the Church
September**

Sacristan	Usher
Saturday, September 12 <i>Volunteers</i>	<i>Volunteers</i>
Sunday, September 13 Terry Tratch	Robert Kuszak, Steve Kachur
Saturday, September 19 Igor Dyakiv	<i>Volunteers</i>
Sunday, September 20 Mathew Kuszak	Robert Kuszak, Steve Kachur
Saturday, September 26 <i>Volunteers</i>	<i>Volunteers</i>
Sunday, September 27 Igor Dyakiv	Robert Kuszak, Steve Kachur

**Praznyk! - Sunday, Sept. 13—
2:00 p.m. Liturgy followed by dinner in the
Hall. Everyone welcome!**

**Празник! - Неділя, 13 вересня —
14:00 Літургія, а потім вечеря в залі.** Ласкаво
просимо всіх !

**Gala Celebration - Saturday,
September 19, 2026**

This year, the Ukrainian Reading Association Hall and Canadian Ukrainian Men's Club are celebrating our 100th & 75th Anniversaries. Please plan to attend our Gala celebration on Saturday, September 19, 2026.

Tickets are \$35 each and are available from:

Lawrence - (204) 761-9226
lawrencekristalovich@hotmail.com
Richard - (204) 724-0829
rnd2@mymts.net
Shirley - (204) 727- 7539
sjsheeshka@gmail.com

**Гала-свято - субота,
19 вересня 2026**

Цього року Зал Української Читацької
Спілки та Канадський Український
Чоловічий Клуб святкують 100-річчя та 75-
річчя. Будь ласка, заплануйте відвідати наше
гала-святкування в суботу, 19 Вересня, 2026.
**Квитки коштують \$35 доларів за штуку і
доступні за адресою:**

Лоуренс - (204) 761- 9226
lawrencekristalovich@hotmail.com
Річард - (204) 724-0829
rnd2@mymts.net
Ширлі - (204) 727- 7539
sjsheeshka@gmail.com

FALL HARVEST RAFFLE TICKETS AVAILABLE

The Fall Harvest Raffle tickets are now available for purchase and sale. 1,600 tickets have been printed. Tickets are \$5 each. Prizes will be based on percent of ticket sales. **You will also be eligible for SELLERS prizes if you buy or sell more than 20 raffle tickets. Proceeds go towards church maintenance and insurance.** Please see **Bob McKay or Stella Fedeniuk** to pick up your tickets to buy or sell. **Thank you for supporting your church!**

As you already know, our Archeparchy is preparing for the **installation of Metropolitan-Elect Michael Kwiatkowski on Sunday, November 8, 2026.** We are going to have a solemn Hierarchical Divine Liturgy in the morning followed by a **celebratory Banquet** at the Victoria Inn Convention Centre (Wellington Ave) in Winnipeg on Sunday afternoon. (A detailed schedule will be shared later once it is finalized). Guests will include His Beatitude Sviatoslav Shevchuk, His Eminence Ivan Jurkovic, Apostolic nuncio in Canada, Ukrainian Catholic and Roman Catholic Archbishops and bishops, and other distinguished guests. To mark this truly special occasion, we will start to accept requests from parishes/districts to reserve tables (10 people per table). Please let us know if you would like to reserve a table or tables for your parish/district. In addition to parish and district group reservations, individual banquet tickets reservations are also available **through October 15.** It can be done by completing the following online form: <https://forms.gle/MPr2dd5EMQusRSfo9> , email installation@archeparchy.ca or phone 431.999.8041.



Most Rev. Andriy Rabyi
Auxiliary Bishop



The Ukrainian Catholic Archeparchy of Winnipeg
joyfully invites the faithful to the celebration
of the Solemn Hierarchical Divine Liturgy of Installation of
Most Rev. Michael Kwiatkowski
As the Fourth Archbishop of the Winnipeg Archeparchy
and Metropolitan of the Ukrainian Catholic Church in Canada

Presided over by
His Beatitude Sviatoslav Shevchuk
Father and Head of the Ukrainian Catholic Church

In the presence of
His Excellency Most Reverend Ivan Jurkovič
Apostolic Nuncio to Canada

Sunday, the eighth of November,
Two Thousand and Twenty-Six
at Ten O'Clock in the Morning

Sts. Volodymyr and Olha Cathedral
115 McGregor Street
Winnipeg, Manitoba

A Celebratory Banquet will follow the Divine Liturgy
Tickets are available for \$100 each; please contact us at 204.338.7801 or
installation@archeparchy.ca

After the banquet, see Edmonton's Juno-winning all-male choir Axios
at Sts. Volodymyr & Olha Cathedral at 7:00 PM.

**Parish Council Meeting— 7:00 p.m., Thursday,
September 24,** in the Club Room at the Hall.
UCWLC Meeting—7:00 p.m., Tuesday, September 29,
in the Club Room at the Hall

FALL SUPPERS Coming soon!

UCWLC Fall Supper—5:00 p.m., Sunday, October 4
CUMC Fall Supper—5:00 p.m., Sunday, October 25
++++++
**Donations requested for new embroidered altar
cloths—** Funds are being raised to purchase a set of
new embroidered altar linens from Ukraine for our
church. Some funds have already been raised by the
Ukrainian families in our church but additional money
will still be needed. If you wish to make a special dona-
tion for this project, **you may use a general dona-
tion envelope and write "ALTAR LINENS" on the enve-
lope.** Please place your name on the envelope to have
the donation credited in your year end donation tax
receipt.
Fr. Yaroslav

Catechism for Children—starts October 1
Glory to Jesus Christ! Dear parishioners, dear friends, dear
Ukrainian community of Brandon. For the greater spiritual and
creative development of our children, with the participation of a
volunteer teacher in the Ukrainian Reading Holl, this year we
continue the Catechism classes for children. **Catechesis for
children preparation for First Holy Communion will be held
every Thursday from 5:00 pm - 6:00 pm in the Hall.** So, we are
looking forward to seeing your children and parents. **Catechism
classes will start on Thursday, October 1, 2026.** Please con-
tact Catechism Coordinator **Chelsea Zaliska** at 204 724-2087
or **Fr. Yaroslav** at: 204 727-2233, so that we can start classes
as soon as possible. *Fr. Yaroslav Strukhlyak*

Катехизм для дітей—починається 1 жовтня
Слава Ісусу Христу! Шановні парафіяни, дорогі друзі,
шановна українська громадо міста Брендон. Для більшого
духовного та творчого розвитку наших дітей, за участю
волонтера вчителя в Українській Читальні Залі, ми цього
року далі продовжуємо заняття Катехизму для дітей до
Першого Причастя. **Катехизація для дітей
проводитиметься кожного Четверга від 17:00 - 18:00.**
Отже, ми запрошуємо ваших дітей а також і батьків,
просимо зв'язатися з координатором катехизи **Челсі
Заліска за телефоном: 204 724-2087** або з **о. Ярославом:
204 727-2233**, щоб ми швидше почали заняття.
о. Ярослав Струхляк